

monies with the participation of the Armenian and German communities and then community dinner (page 43).

12. On the 14th of September in the St. George Syrian church at Damascus takes place the festivity of the enthronement of His Holiness Mar Ignatius Zakke I, the new-elected Patriarch of Antioch and of Syrians of All Orient. On behalf of His Holiness the Catholicos of All Armenians is present in this festivity Rev. Voskan Kalpakian, the prelate of the Armenian diocese at Damascus.

On this occasion it has been printed also in the journal the photograph of the new-elected Patriarch of the Syrians (page 44).

13. During the days of 9-12 September it has taken place in Tashkend the Islamic conference of the mahomentans of Soviet Union, devoted about the theme "The 15-th century of

Hegira must be a period of world peace and friendship between the peoples".

To this Islamic conference on behalf of the Holy See have participated Archbishop Houssik Santurian and Hovhannes Topouzian, member of the Supreme Spiritual Council.

On the 5-th of September 1980 His Holiness has sent a message of greeting to this Islamic conference (pages 45-46).

14. Rev. Zatik Avetikian has published in this issue of the journal a study devoted to the life, activity and the literary labour of "Archbishop Stepanos Orbelian" (XIII century), as well as the causes of the writing of his book "Discussion against the diophysites" (pages 47-55).

15. Halk Amalian has published in the journal the study "About the original Armenian translation of the Books of the Maccabees" (pages 56-60).

„ETCHMIADZINE“

ORGANE OFFICIEL DU SAINT-SIEGE D'ETCHMIADZINE (AOUT 1980)

1. Solennité au Saint-Siège d'Etchmiadzine consacrée au 25e anniversaire de l'intronisation de Sa Sainteté Vasken Ier (page 3-6).

2. „Rite et cérémonie“: allocution de Mgr. Sérovbé Manoukian prononcée à l'assemblée consultative de la congrégation du patriarcat arménien de Jérusalem réunie à Jérusalem du 3 au 10 août (page 7-11).

3. „L'éducation religieuse des Arméniens dans le passé et aujourd'hui“: allocution de Mgr. Torgom Manoukian prononcée à la même assemblée (page 12-19).

4. „L'influence des conditions de l'étranger sur les ordres et règles traditionnels de l'Eglise arménienne“: allocution de Mgr. Zaven Tchintchinian prononcée à la même assemblée (page 20-27).

5. Réunion solennelle au séminaire théologique du Saint-Siège d'Etchmiadzine à l'occasion de la rentrée des classes de l'année scolaire 1980-1981 et l'allocution de Sa Sainteté adressée aux séminaristes (page 28-30).

Festivités jubilaires au patriarcat arménien de Jérusalem consacrées au 200e anniversaire de la naissance du patriarche Zacharie, au 140e anniversaire de la fondation du séminaire arménien de Jérusalem et au 50e anniversaire de la mort du patriarche Yéghiché Dourlian (page 31-33).

7. Sous la rubrique „Nouvelles du Saint-Siège“ sont publiées de brèves informations concernant la célébration de saintes messes, les sermons prononcés à cette occasion et les cérémo-

nies religieuses qui ont eu lieu à Ste Etchmiadzine au cours du mois de septembre de l'année courante (page 34-36).

Sous la même rubrique une information est publiée sur la visite au Saint-Siège du cardinal Franz König, archevêque de Vienne (page 36).

8. Impressions de Mgr. l'archevêque Sion Manoukian sur sa visite aux diocèses arméniens de l'Amérique Latine (page 37-38).

9. Information sur la session annuelle du Comité Central du Conseil Oecuménique des Eglises qui s'est tenue à Genève du 14 au 22 août 1980 et à laquelle a participé, au nom du Saint-Siège d'Etchmiadzine, Mgr. Arsen Berbérian, membre dudit Comité.

Au cours de cette session il a été décidé de convoquer la VIe Assemblée du COE au Canada en 1983 sous la devise: „Jésus-Christ—la vie du monde“.

A cette occasion, du 22 au 25 août, une rencontre a eu lieu à Genève entre les représentants des Eglises de l'U.R.S.S. et des U.S.A. sous le thème: „La contribution des Eglises de l'U.R.S.S. et des U.S.A. à la lutte pour la coopération, le désarmement et la paix“.

A pris part à cette rencontre Mgr. Arsen Berbérian qui, pendant son séjour à Genève, a eu aussi des entretiens avec les représentants de la communauté arménienne de Genève et, en l'occurrence, il s'est intéressé à la vie ecclésiastique et culturelle des Arméniens de ce pays. Dimanche, le 17 août, Mgr. Berbérian a célébré la messe à

l'église arménienne St Jacques de Genève (page 39—41)

10. La visite du Secrétaire Général de la Conférence des Eglises Européennes le Dr. Glen Garfield Williams et de son épouse au Saint-Siège du 13 au 15 septembre et leur entrevue avec Sa Sainteté Vasken Ier (page 42).

11. Information sur la rencontre du Révérend Père Hakob Kelendjian, pasteur des Arméniens de la République Fédérale d'Allemagne, avec les membres dirigeants de la communauté ecclésiastique de la ville de Hanovre. Le 15 juin, dans l'église Friedens, des cérémonies religieuses ont eu lieu à cette occasion dans un esprit oecuménique, avec la participation des communautés arménienne et allemande, et une réception a été donnée en l'honneur du Père Kelendjian (page 43).

12. Le 14 septembre a eu lieu à Damas, la cérémonie de l'intronisation de Sa Sainteté Mar Ignatius Zakké Ier, nouveau Patriarche de l'Eglise orthodoxe syrienne. Au nom de Sa Sainteté Vasken Ier, a été présent à cette cérémonie le Révérend Père Voskan Kalpakian, prélat des Arméniens de Damas (page 44).

Dans le présent numéro est inséré le portrait du nouveau Patriarche syrien d'Antioche et de tout l'Orient.

13. Information sur la Conférence Islamique des musulmans de l'Union Soviétique tenue du 9 au 12 septembre à Tachkent sous le thème: «Le XVe siècle de l'Hégire doit être un siècle de paix dans le monde et d'amitié entre les peuples».

Au nom du Saint-Siège d'Etchmiadzine, à titre d'observateurs, ont participé à cette conférence Mgr. Houssik Santourian, prélat du diocèse arménien d'Azerbaïdjan, et Mr. Hovhannès Topouzian, membre du Conseil Suprême Spirituel du Saint-Siège d'Etchmiadzine.

Le message de salut de Sa Sainteté Vasken Ier adressé à la Conférence Islamique en date du 5 septembre 1980 (page 45—46).

14. L'article du Père Zatik Avetikian sur la vie, l'activité et l'héritage littéraire de l'archevêque Stépanos Orbélian, historien arménien du XIIIe siècle. Dans son article l'auteur s'arrête particulièrement sur les raisons qui ont poussé l'historien Orbélian à écrire son recueil intitulé «Contre les diophysites» (page 47—55).

15. L'étude du professeur Haik Amalian sur la traduction arménienne classique du livre des Macchabées (suite et fin, page 56—60).

